

Tec*talk* PRO MOBIL-EU PMR 446 Radio



ALBRECHT®



Zusatz zur Bedienungsanleitung: Tec*talk* PRO MOBIL-EU

Dieses PMR 446 Handfunkgerät verfügt anstelle der in der beigefügten **Tec*talk* PRO** Originalanleitung beschriebenen eingebauten Gummiantenne über eine Magnetfussantenne, die Sie an jeder magnetischen metallischen Fläche (z.B. Fensterbank, Autodach, Kofferraumklappe, Bootsdach, Motorradschutzblech oder -Gepäckträger etc.) positionieren können.
Nach den Bestimmungen ist die Antenne mit dem Funkgerät über ein festes Kabel verbunden und bildet mit diesem eine Einheit. Es ist nicht gestattet, das Kabel zu verlängern, zu verkürzen oder durch Anbringen von Steckverbindungen den Anschluss anderer Antennen zu ermöglichen.

Aus Fahrzeugen gestattet dieses Funkgerät eine optimale Funk-Reichweite in Verbindung zu anderen PMR 446 Funkgeräten. Es wird weder der Innenraum mit zu hoher HF-Strahlung belastet, noch treten hohe Strahlungsverluste, wie sie sonst bei im geschlossenen Fahrzeug betriebenen Handfunkgeräten üblich sind, auf.
Plazieren Sie die Magnetfussantenne möglichst auf dem vorderen Teil des Wagendachs und führen Sie das flexible Antennenkabel durch Fenster- oder Türrahmen ins Wageninnere. Die Antenne soll möglichst frei stehen und nicht unmittelbar neben anderen senkrechten metallischen Gegenstellen oder Antennen. Zu langes Kabel lassen sie entweder lose im Fahrzeug liegen oder rollen Sie es auf. Nehmen Sie den Magnetfuss ab und verstauen Sie die Antenne, wenn sie nicht gebraucht wird. Achten Sie auf trockene und saubere Kontaktflächen auf Metall- und Antennenfuss-Flächen. Die Antenne sollte nicht zu lange an der gleichen Stelle fixiert bleiben, Feuchtigkeit könnte eindringen und zusammen mit der Kunstsoffoberfläche des Antennenfusses zu Roststellen und Lackverfärbungen führen.
Auch wenn Handfunkgeräte grundsätztlich nicht unter das „Handyverbot“ fallen, sollten Sie jede Beeinträchtigung des Fahrers durch das Funkgerät vermeiden und es nur entsprechend der jeweiligen Verkehrssituation benutzen. Wir empfehlen im Fahrzeug eine Freisprechset, z.B. AE 38 oder für Motorradhelme ein Helm-Sprechset aus unserer CHS / OHS Serie..
Sorgen sie für einen festen Halt im Fahrzeug (z.B. über Handyhalter) oder überlassen Sie die Funkkommunikation dem Beifahrer.
Das Gerät darf nur mit eingesetztem Li-Ionen-Akku betrieben werden. Am 12 V Fahrzeugbordnetz ist lediglich ein Nachladen der Akkus über ein entsprechendes Anschlusskabel (Artikel-Nr. 7571) möglich.



Die jeweils aktuelle **EG Konformitätserklärung** sowie die gerätebezogenen Dokumentationen können jederzeit unter **http://www.hobbyradio.de** eingesehen und heruntergeladen werden. Das Gerät ist zum anmelde- und gebührenfreien Betrieb ***in allen EU Staaten*** (incl. der neuen Beitrittsländer) und auch in einigen Nicht-EU Staaten, wie Island, Norwegen, Liechtenstein, der Schweiz und San Marino vorgesehen. Nur in Italien ist für die Benutzung an festen Standorten eine formale Anmeldung (mit einmaliger Gebühr) erforderlich, für Reisende ist die Benutzung jedoch frei. Das Gerät entspricht den für PMR 446 geltenden europäischen Normen EN 301 489-1, -05, EN 300 296-2, sowie EN 60 950 und trägt die vorgeschriebene CE-Kennzeichnung.

Daimlerstr. 1 k	D- 63303 Dreieich
Technische Beratungs-Hotline:	0900-1234-222

(69 Cent/Minute aus dem deutschen Festnetz bzw. 1.49 Euro aus deutschen Mobilfunknetzen)

Reparaturanfragen:	(+49) 6103 9481-22
Fax :	(+49) 6103 9481-60
service- mail:	service@alan-germany.de
Download-Server	http://hobbyradio.de
Webseiten :	www.albrecht-online.de / www.alan-electronics.de



Supplement to Instruction Manual
Tec*talk* PRO MOBIL-EU

Instead of the built-in rubber antenna described in the attached original **Tec*talk* PRO** manual this PMR 446 walkie-talkie has a magnetic foot antenna, which can be positioned on any magnetic metallic surface (e.g. window sill, car roof, luggage boot flap, boat roof, motorcycle mud guard or luggage rack etc.).
According to the european regulations the antenna is attached to the radio equipment via a fixed cable and together with this forms a unit. It is not permitted to lengthen or shorten the cable, or to enable connection of other antennas by attaching plug-in connectors.
This radio equipment allows optimal radio coverage from vehicles connected to other PMR 446 radio equipment. It consistantly reduces excessive HF radiation inside of the vehicle, and furthermore avoids radiation losses, as is otherwise common with walkie-talkies when operated in closed vehicles.
As far as possible, place the magnetic foot antenna on the front section of the car roof and guide the flexible antenna cable through window or door frames into the interior of the vehicle. The antenna should be as free as possible and not placed next to other vertical metallic remote terminals or antennas. An excessively long cable should either be left loose in the vehicle or rolled up. Detach the magnetic foot and stow the antenna away, when not in use. Ensure that contact surfaces on metallic and antenna foot surfaces are clean and dry. The antenna should not remain fixed for too long time in the same spot, as moisture could penetrate and along with the plastic surface of the antenna foot result in rusting and staining of the enamel finish.
Also, when walkie-talkies are in some member states not subject to the “use restriction on handheld phones during driving“, you should avoid any inconvenience to the driver by the radio equipment and use it only according to respective traffic conditions. We recommend to use a hands-free setup, e.g. **AE 38** or for motorcycle helmets our **CHS / OHS** series headsets. Ensure the device is firmly fixed in the vehicle (e.g. via handheld keepers) or leave any radio communication up to the passenger.
The device may be operated only with the internal rechargeable Li-Ion battery. The rechargeable battery can be recharged only by means of the supplied desk top charger or in a car environment with our 12 V charging cable (order nr. **7571**).



The latest issues of our EG conformity declaration and the device-specific documentation can be viewed and downloaded any time at **http://www.hobbyradio.de**. According to the latest European decisions, PMR 446 devices are now allowed to be used in **all EU member states** + other states applying the EU R&TTE directive, like Liechtenstein, Iceland, Norway, San Marino and Switzerland. For use at fixed locations a formal application is still required in Italy, while it is free for travellers to Italy. There are no charges or licence procedures in any other country. The device corresponds to the European standards EN 301 489-1, -5, EN 300 296-2, as well as EN 60 950 valid for PMR 446 and carries the prescribed CE marking.

Daimlerstr. 1 k	D- 63303 Dreieich
Phone:	(+49)6103 9481-0
Repair matters:	(+49)6103 9481-22
Service –Fax:	(+49)6103 9481-60
Service – mail:	service@alan-electronics.de



Complément au mode d’emploi
Tec*talk* PRO MOBIL-EU

Ce talkie-walkie PMR 446 dispose d’une antenne à fixation aimantée, remplaçant l’antenne intégrée mentionnée dans le manuel original du **Tec*talk* PRO**, que vous pouvez positionner sur n’importe quelle surface métallique, comme par exemple sur le toit ou le capot de la voiture, le toit du bateau, le garde-boue ou le porte-bagages de la moto, le rebord de la fenêtre, etc.

Conformément aux regulations européens, cette antenne est connectée au talkie-walkie par un cable fixe et, est considérée comme une unité avec l’appareil. Il est interdit de prolonger ou de raccourcir le cable, ni d’ajouter des prises permettant de connecter d’autres antennes.

En l’utilisant à l’interieure d’une voiture, le Tectalk muni de cette antenne permet une portée radio optimale vers d’autres radios PMR 446. Deplus, elle réduit les radiations à l´intérieur de la voiture, tout en diminuant la perte de portée due à l´utilisation dans un endroit fermé.

Placez l’antenne à fixation aimantée sur la partie avant du toit de la voiture et passez le cable de l’antenne par la fenêtre ou par la vitre de la portière vers l´intérieure du véhicule. Evitez de placer l’antenne à proximité d´objet métalliques verticales ou d’autres antennes. Le surplus du cable doit être placé à l’intérieur de la voiture, enroulez-le si il est trop long. Otez l’antenne du toit et rangez-la, si vous ne l´utilisez pas. Les surfaces de contact doivent être parfaitement sèches et propres. L’antenne ne doit pas rester fixée excessivement longtemps sur une même surface, car de l’humidité risque de s’introduire et causer soit des corrosions sur la fixation de l’antenne soit des décolorations de la laque.

L’utilisation des talkies-walkies dans la voiture n’étant pas inclues dans l’interdiction des téléphones portables en quelques états, veuillez toutefois éviter de gêner le conducteur par l’utilisation de l’appareil et respectez les circonstances de la circulation. Nous recommandons l’emploi d’un poste mains-libres, par exemple le AE 38, ou pour les casques de moto, les écouteurs de système **OHS / CHS**. Veuillez bien fixer l’appareil dans la voiture (par exemple à l’aide d’un porte-portable) ou céder la radiocommunication à votre passager.

L’appareil ne doit jamais être utilisé sans batteries ou piles. La connection au circuit électrique de la voiture permet uniquement le chargement du Tectalk, en utilisant le câble de connection approprié (no.: **7571**).

La déclaration de conformité en vigueur, ainsi que toute documentation concernant cet appareil est à votre disposition sur **http://www.hobbyradio.de.** L’appareil est conçu pour l’utilisation dans toutes les états de la Communité Européenne. Veuillez consulter notre déclaration de conformité actuelle. Seulement en Italie, l’utilisation en lieu fixe nécessite l’inscription formelle (en payant une redevance unique). Le **Tec*talk* PRO MOBIL** est conforme aux normes Européennes de la CE en vigueur pour les PMR 446 no. EN 301 489-1, -5, EN 300 296-2, ainsi que EN 60 950 et est marqué au label CE.

Daimlerstr. 1 k	D- 63303 Dreieich, Allemagne
Tel :	+49-6103-9481-0
Service de reparations:	+49-6103-9481-22
Service-Fax:	+49-6103-9481-60
Service-Email:	service@alan-electronics.de





Bijvoeging bij de gebruiksaanwijzing
Tec*talk* PRO MOBIL-EU

Deze PMR 446 walkietalkie heeft in plaats van de ingebouwde gummie antenne, zoals beschreven in de originele gebruiksaanwijzing, aan antenne met een magneetvoet, welke op elk magnetisch metalen oppervlak (b.v. vensterbank, autodak, kofferbak, bootsdak, motorspatbord of motorbagagedrager, etc.) kan worden geplaatst.
De antenne is, conventioneel, met een vast snoer aan de walkietalkie bevestigd en vormt hiermee een geheel. Het is niet geoorloofd, het snoer te verlengen, in te korten of, door de montage van stekkerbindingen, de aansluiting van andere antennes mogelijk te maken.
Vanuit een auto bereikt deze walkietalkie een optimale transmissie afstand in verbinding met andere PMR 446 walkietalkies. De binnenruimte van de auto wordt niet met al te hoge HF straling belast en er treden geen hoge stralingsverliezen op, zoals eigenlijk normaal is, wanneer een walkietalkie in een gesloten auto wordt gebruikt.
Plaats de magneetvoetantenne, zo mogelijk, voor op het autodak en voer het flexibele antennesnoer door de deur of het vensterframe naar binnen in de auto. De antenne moet vrij staan en niet direct naast andere vertikale metalen elementen of antennes. Wanneer het snoer te lang is, kunt u het eenvoudig binnen in de auto leggen of oprollen. Neem de magneetvoet van het dak af en ruim de antenne op, indien ze niet wordt gebruikt. Zorg ervoor, dat de contactoppervlaktes van de metalen stelplaats en van de voet van de antenne altijd droog en schoon zijn. De antenne moet niet te lang op een en dezelfde plaats blijven staan. Vocht kan naar binnen dringen en, samen met het plastic oppervlak van de voet van de antenne, roestplekken en lakverkleuringen veroorzaken.
Weliswaar gelden voor walkietalkies niet dezelfde restricties als voor draagbare telefoons, maar u moet toch vermijden dat de chauffeur door de walkietalkie wordt gestoord en het toestel alleen maar benutten, indien de actuele verkeerssituatie dit toelaat. Een hand vrijspreekinrichting in de auto is aanbevolen, b.v. **AE 38** of, voor motorhelmen, de helm spreekset **CHS / MHS** .
Zorg ervoor, dat het toestel goed vastzit (b.v. in een houder voor draagbare telefoons) of laat de bijrijder communiceren.
Het toestel mag alleen maar met de ingelegde accu´s resp. batterijen worden gebruikt. De elektriciteit van de auto mag alleen maar worden benut, om de accu´s met een adequaat snoer (nr. **7571**) op te laden.
Zowel de actuele EG conformiteitverklaring, als ook de betreffende documentatie van het apparaat kunt u ten allen tijde vinden op **http://www.hobbyradio.de** en downloaden. De aldaar gekochte toestellen kunnen (b.v. op reis), zonder registratie en kosteloos, in EU (incl. de nieuwe Europese staten) + CH, FL, IS, N, RSM worden benut. In Italië is een formele registratie (met eenmalige betaling) nodig, indien het toestel wordt benut in een vaste woonplaats. Het toestel is conform de voor PMR 446 geldige Europese normen EN 301 489-1, -5, EN 300 296-2 en EN 60 950 en heeft de obligate CE kentekening.

Daimlerstr. 1 k D- 63303 Dreieich
Tel: (+49)6103 9481-0
Reparaties: (+49)6103 9481-22
Service –Fax: (+49)6103 9481-60
service – mail: service@alan-electronics.de







Declaration of Conformity

Herewith we declare that our PMR 446 transceiver:

Brand: Albrecht Model : Tec*talk* PRO MOBIL-EU

corresponds to our Technical Construction Files and Test Reports and is conform to all relevant essential requirements of the R&TTE-Directive 1999 / 5 / EC. According to Annex III of the R&TTE Directive the following harmonized standards and essential radio test suites, published in the "Official Journal" of the European communities, have been used to demonstrate the conformity of the product:

Radio and Spectrum engineering parameters: EN 300 296-2 V1.1.1
Electromagnetic Compatibility EMC:
EN 301 489-01 V 1.6.1. / EN 301 489-05 V 1.3.1
Electrical safety (without application of voltage limits according to Art. 3 (1) (a) of R&TTE Directive): EN 60 950

The product can be used according to ERC- Decisions:

ERC / DEC / 98 (25), ERC / DEC / 98 (26) and ERC / DEC / 98 (27)

The product is classified as **R&TTE Equipment Class 1** and can be used in all EU countries + non EU countries CH, FL, IS, N, RSM, which apply the R&TTE directive. Use of this radio is free of individual license and charges, except in Italy, where residents need to register and pay a one-time fee.

“Alan Electronics GmbH declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre"

Company, placing the product on the market:

Name:	Alan Electronics GmbH
Address:	Daimlerstr. 1 k
	D-63303 Dreieich
Contact person:	Dipl.-Phys. Wolfgang Schnorrenberg

ALAN Electronics GmbH
Date: March 23, 2007

W. Schnorrenberg

Wolfgang Schnorrenberg